

民政事務局局長

香港添馬添美道二號 政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong.

香港普仁街 12 號 黃鳳翎紀念大樓 9 樓 東華三院董事局主席 譚鎮國先生

譚主席:

致東華三院辛丑年董事局謝函

辛丑年內,端賴您和董事局為善不倦,帶領東華三院澤被香江, 善果豐登。謹此向各位衷心致謝。

過去一年,2019 冠狀病毒病疫情反覆,持續影響市民的日常生活。 東華心繫社會,不斷推行措施,配合政府的防疫抗疫工作,與市民同舟 共濟。特區政府展開「全城起動 快打疫苗」運動,東華積極響應,率 先安排屬下醫療中心加入「疫苗資助計劃」,為市民接種疫苗,並推 動長者參與在多區推行的「2019 冠狀病毒病疫苗接種計劃」,減低長 者感染病毒的風險。此外,東華又聯同嘉華國際推出「全城『嘉』油」 接種疫苗津助計劃,為東華服務使用者提供津貼,以及為接種新冠 疫苗的東華員工安排疫苗假期和舉行抽獎活動等。凡此種種,均利便 和鼓勵市民接種疫苗,提高疫苗接種率,為社會建立防疫保護屏障。 東華亦得到順豐香港的捐助,支援基層市民對抗疫情,推出「順豐香 港抗疫資助計劃」,協助低收入家庭學生添置電腦設備,讓他們在疫情 期間繼續學習。

百多年來,東華一直濟弱扶傾,堅守「救病拯危」的使命,在疫情期間亦無間斷。廣華醫院於去年年底舉行的新大樓平頂儀式,標誌着第一期重建計劃的建設工程快將完成,新大樓啓用後可望造福更多市民。為推動中醫藥的長遠發展,東華與成都中醫藥大學合作成立國醫大師「劉敏如班」,培育中醫婦科人才,加強與內地在中醫藥方面的交流。東華亦添置全新中醫流動診所,讓更多社區居民可以享用便利和價廉質優的中醫藥服務,利惠坊眾。此外,東華醫院的中醫普通科門診、中醫專科門診和中藥房亦相繼遷至新址,環境與設施更臻完善,為市民提供更全面的服務。

• • • • • • • •

東華致力「興學育才」,廣惠學林。本學年增辦東華三院曾憲備小學及東華三院包玉星學校,為不同需要的學童提供優質教育。東華貫徹「全人教育」的理念,推廣德育與公民教育;提倡正向教育,培育學生正面的價值觀和態度;以及注重體藝培訓,特設「專家入課」到較課程,讓學生發揮潛能,培植體藝精英。東華在協助學生增強國民身分認同和全面認識憲法與《基本法》方面,亦不遺餘力。早前安排了東華三院呂潤財紀念中學學生參與講座,聆聽行政長官講解香港相下一國兩制」下的憲制地位,以及香港與中央政府的關係;屬校制在「國內制」下的憲制地位,以及香港與中央政府的關係;屬校制限團隊於去年特區成立周年當日,參加了由解放軍駐港部隊儀仗隊主持的升旗儀式及分享會。這些活動均有助培養愛國愛港的未來社會棟梁。教職員的發展方面,東華定期邀請社會領袖與校長和教師交流,啟發他們在學校管理和教育專業上發揮更積極的作用。專上教育方面,東華學院已訂定新的五年策略性計劃,繼續拓展切合社會需要的優質學位課程,為香港培育不同範疇的專業人才,貢獻社會。

東華肩負「扶幼導青」的使命,推出協助年輕人發展的不同項目, 建樹良多。正在籌劃的多個大型青年發展項目,包括位於上環荷李活 道的青年宿舍,以及新蒲崗的青少年全人成長中心,年內均取得顯著 進展,可望為新一代提供更多發展空間。東華「燃點·夢想」青年創業 計劃更獲青年發展基金的「粤港澳大灣區青年創業資助計劃」資助, 成為「青創同行」旗下項目,讓年輕人在香港或內地大灣區城市實踐創 業夢想,開拓業務網絡。

東華秉持「安老復康」的宗旨,在扶助長者和弱勢社羣方面同樣努力不懈,成績有目共睹。其中「疫裡同行」長者支援計劃得到賽馬會撥款資助,在疫情期間為多區私營安老院舍院友提供多元化外展專職醫療服務。東華更配合市區重建局的優化升降機資助計劃,為部分受影響的住戶提供外展社會服務,協助體弱長者或殘疾人士進出居所。年內,東華投得營辦合約,營運屯門小欖綜合康復服務大樓的兩個服務單位,以及全港首間專為英語兒童而設的特殊幼兒中心,為有不同照顧需要的人士提供適切支援。

對於受成癮問題困擾的人士和家庭,東華亦提供支援服務,送暖 舒困。專為賭博失調者提供輔導與治療的東華三院平和坊繼續獲民政 事務局「平和基金」撥款支持,服務期延長四年。東華三院越峰成長 中心再獲保安局禁毒處禁毒基金資助,推行為期三年的「感動生命 2.0 之幸福起程」計劃,透過跨專業合作支援曾經染上毒癮的父母,協助 他們建立健康的家庭生活。 東華是政府的重要伙伴,積極配合政府的政策方向,協力建設社會。東華在觀塘成立「地理空間實驗室」,鼓勵大眾利用空間數據,推動智慧城市的發展。此外,又計劃於馬鞍山落禾沙里及啟德沐安街興建和營運過渡性房屋項目,增加房屋供應,協助市民改善居住環境。在香港特區實施《香港國安法》後,東華推出了多項政策和措施,提高員工嚴格遵守《香港國安法》的意識。東華特別為行政總部高級職員、各部門主管、屬校校長和社服單位主管及區域主任等舉辦「東華三院研習課程」,並且把課程逐步推廣至不同部門和服務單位的各級職員,加深員工對《香港國安法》、一國兩制、憲法和《基本法》的認識,鞏固他們的國家觀念。

東華向來重視傳統,戮力弘揚中國文化。去年年底,東華在中環街市內開設「小店 by 文武廟」,加強推廣東華善業及中華風俗。第一屆「東華三院文頴怡中華文創設計獎」開創新猷,成功鼓勵青少年製作創意文化產物,加深對傳統廟宇文化的認識。已連續數年在香港中央圖書館舉辦的專題講座,去年以慈善機構與香港社會發展為題,讓市民認識東華對香港發展的貢獻。早已獲列為法定古蹟的油麻地天后廟和油麻地書院,去年更獲旅遊發展局推介為西九文旅景點,足證東華對文物保育所付出的努力備受認同。東華出版的《落葉歸根一東華三院華僑原籍安葬檔案選編》書冊榮獲「香港出版雙年獎2021—社會科學類出版獎」及「第十四屆香港書獎」,肯定了東華多年來保育原籍安葬檔案和傳承華人歷史文化所作出的重大貢獻。

東華在主席和辛丑年董事局領導下,仁澤普施,善績昭著。近年香港經濟動力受疫情影響,但東華一如以往,堅持不懈,致力舉辦精彩多姿的籌款活動和募捐計劃,合共籌得善款多達四億二千零八十萬元,碩果豐收。展望壬寅年,我深信在新任主席馬清揚先生和董事局成員的帶領下,東華定能繼往開來,福澤萬家。



署理民政事務局局長陳積志

二零二二年三月二十一日

• • • • • • • •

民政事務局局長 香港添馬添美道二號 政府總部西翼十二樓



Secretary for Home Affairs

12th Floor, West Wing, Central Government Offices, 2 Tim Mei Avenue, Tamar, Hong Kong.

21 March 2022

Mr TAM Chun Kwok, Kazaf Chairman Board of Directors 2021/2022 Tung Wah Group of Hospitals 9/F Wong Fung Ling Memorial Building 12 Po Yan Street Hong Kong

Dear Mr Tam,

Letter of Appreciation to the Tung Wah Group of Hospitals Board of Directors 2021/2022

I would like to express my heartfelt gratitude to you and the Board of Directors for your invaluable contribution in leading the Tung Wah Group of Hospitals to serve the community with remarkable success in the past year. These achievements would not have been possible without the unremitting efforts and outstanding leadership of you and your Board members.

The ongoing COVID-19 pandemic has posed many challenges to our daily lives over the past year. Standing by the community, Tung Wah has rolled out a host of measures to tie in with the Government's anti-epidemic efforts and look after the well-being of the public in myriad ways. The Group actively supported the Early Vaccination for All campaign launched by the Government by arranging for TWGHs medical centres to enrol in the Vaccination Subsidy Scheme to provide vaccination services. Besides, the Group encouraged the elderly to get vaccinated under the COVID-19 Vaccination Programme at vaccination centres, stations and to joining hands with K. Wah International to offer subsidy to Tung Wah service users under the "K. Wah Cares" Vaccination Subsidy Programme, the Group also provided vaccination leave and organised lucky draws for vaccinated staff members. All these are effective measures to help build an immune barrier in Hong Kong through facilitating vaccination and boosting the vaccination rate. The Group has also received support from S.F. Express (Hong Kong) and offered assistance to the grassroots in the face of the epidemic by introducing the SF Anti-epidemic Funding Scheme for students from low-income families to acquire computers and equipment needed for online learning.

For over a century, Tung Wah has been dedicated to supporting those in need, and committed to the mission of healing the sick and relieving the distressed

without fail, even amid the epidemic. At the end of last year, a topping-out ceremony was held for the new building of Kwong Wah Hospital, marking the near completion of the construction works for Phase 1 redevelopment. hospital building will certainly benefit more users when it comes into operation. To promote the long-term development of Chinese medicine, the Group has organised the LIU Minru Class in collaboration with the Chengdu University of Traditional Chinese Medicine for cultivating Chinese medicine talent specialised in gynaecology and promoting exchange with their counterparts in the Mainland. With the launch of more Chinese medicine mobile clinics, quality and affordable Chinese medicine services are made easily available to more residents in the local Moreover, the relocation of the Chinese Medicine General communities. Outpatient Clinic, Chinese Medicine Specialist Outpatient Clinic and Chinese Medicine Dispensary of Tung Wah Hospital during the year also provides the public with more comprehensive services in improved environments equipped with better facilities.

Tung Wah has been endeavouring to promote education and nurture the youth. TWGHs Tseng Hin Pei Primary School and TWGHS Chi-Li Pao School were added to its long list of schools in this academic year to provide quality education for students with different needs. To carry through the idea of "wholeperson education", the Group promotes moral and civic education, advocates positive education to help students embrace positive values and attitude, and encourages sports and arts development by organising In-class Experts lessons at schools to help students realise their potential and nurture talent in the fields of sports and arts. The Group also spared no effort in enhancing students' sense of national identity and their understanding of the National Constitution and the Basic Law. At a seminar held earlier, students of TWGHs Lui Yun Choy Memorial College listened to the Chief Executive's talking about the constitutional status of Hong Kong under the framework of "One Country, Two Systems" and the relationship between Hong Kong and the central government. Uniformed groups of Tung Wah schools also attended the flag raising ceremony performed and the sharing session hosted by the Guard of Honour of Chinese People's Liberation Army Hong Kong Garrison on last year's Hong Kong Special Administrative Region Establishment These activities helped develop future leaders who love our country and On staff development, Tung Wah invites community leaders to exchange ideas with principals and teachers on a regular basis to inspire them to take a more active role in school management and the education profession. As for post-secondary education, Tung Wah College has already formulated another fiveyear strategic plan to further the development of quality degree courses that can meet the needs of our society, nurturing talent of different professions for Hong Kong.

To fulfil its mission of raising the infants and guiding the youth, Tung Wah has launched various projects to promote youth development. A number of large-scale youth development projects, including the Youth Hostel at Hollywood Road in Sheung Wan and the Holistic Centre for Youth Development in San Po Kong, have made remarkable progress during the year. These facilities, upon coming into

service, will no doubt provide the younger generation with more room for development. The YEE (Youth. Entrepreneurship. Empowerment) scheme under the We Venture scheme was funded by the Funding Scheme for Youth Entrepreneurship in the Guangdong-Hong Kong-Macao Greater Bay Area under the Youth Development Fund, providing young people with an opportunity to realise their entrepreneurial dreams and develop their business networks in Hong Kong or Greater Bay Area cities in the Mainland.

Upholding the principle of caring for the elderly and rehabilitating the disabled, Tung Wah also strives to help the elderly and the disadvantaged. Its accomplishments in this regard are well recognised. For example, the Elderly Support Project under the New Normal subsidised by the Hong Kong Jockey Club has provided diversified outreaching allied health services for the elderly in private residential care homes in different districts during the epidemic. The Group has also collaborated with the Urban Renewal Authority to provide outreaching social services for the frail elderly and disabled persons who live in buildings affected by the Lift Modernisation Subsidy Scheme implemented by the Authority and may have difficulties going out without lift service. During the year, the Group was awarded the contracts for operating two service units in the Siu Lam Integrated Rehabilitation Services Complex in Tuen Mun and the Special Child Care Centre for English-speaking Children, which is the first of its kind in Hong Kong, providing appropriate support to those with different caring needs.

Tung Wah also provides support services to people having addiction problems and their families, caring for those in need of help. With continued funding support from the Ping Wo Fund of the Home Affairs Bureau, the counselling and treatment services provided by TWGHs Even Centre for people with gambling disorder have been extended for four years. Further funding was also allocated by the Beat Drugs Fund of Narcotics Division, Security Bureau, for TWGHs CROSS Centre to roll out a three-year programme called Precious Journey 2.0 - A Supportive Project for Parents with Drug Abuse Behaviour, with a view to providing multidisciplinary collaborative support services to parents who were drug-addicts to help them establish a healthy family life.

As an important partner of the Government, Tung Wah is determined to tie in with the Government's policy directions and work closely with the Government to build our community. The Group gave impetus to the development of Hong Kong as a smart city by setting up the Geospatial Lab in Kwun Tong and encouraging the public to make use of the spatial data. On the housing front, Tung Wah is planning to build and operate transitional housing in Lok Wo Sha Lane, Ma On Shan and Muk On Street, Kai Tak, aiming to increase housing supply and help improve the living environment of needy families. Subsequent to the enactment of the National Security Law in the HKSAR, Tung Wah has implemented various policies and measures to raise its employees' awareness of the requirements of the National Security Law and urge them to strictly abide by it. In particular, study courses were organised for senior management at headquarters, divisional heads,

principals of affiliated schools, and managers and district coordinators of its Community Services Division. Staff members of different ranks in different sections and service units will also be invited to attend the courses, which aim to enhance their understanding of the National Security Law, the "One Country, Two Systems" principle, the National Constitution and the Basic Law, and to strengthen their sense of belonging towards our country.

Always placing great importance on tradition, Tung Wah has been making strenuous efforts to promote Chinese culture. At the end of last year, the Shop by Man Mo Temple started operation in the Central Market to further promote Tung Wah's charitable cause and Chinese customs. As a new initiative, TWGHs Ginny Man Chinese Cultural & Creativity Prize 2021 was successfully launched to encourage young people to make creative cultural products and enhance their understanding of traditional temple culture. In the past few years, subject talks were held by the Group annually at the Hong Kong Central Library. Last year's talk titled Charitable Organisations and Hong Kong Social Development, aimed to raise public awareness of Tung Wah's contribution to Hong Kong, was the latest addition to the series of talks. The declared monuments Tin Hau Temple in Yaumatei and "The School, Yaumetei" were recommended by the Hong Kong Tourism Board as cultural attractions in West Kowloon last year. This is a solid proof of the recognition gained by Tung Wah for its efforts in heritage conservation. Fallen Leaves Returning to Their Roots: A Selection of Archives on the Bone Repatriation Service of Tung Wah Group of Hospitals for Overseas Chinese, a book set published by the Group, was awarded the Hong Kong Publishing Biennial Awards 2021 under the category of social sciences and the 14th Hong Kong Book Prize, acknowledging Tung Wah's tremendous contribution to preserving the archives on bone repatriation service and Chinese history and culture over the years.

The distinguished governance of you and all Board members has underpinned Tung Wah's remarkable success in championing charitable cause. Despite the impact of the epidemic on Hong Kong's economic momentum in recent years, Tung Wah, as always, has made relentless efforts to organise a splendid array of fund-raising activities and programmes with flying colours, raising \$420.8 million in total. Looking ahead, I am sure that under the lead of the incoming Chairman Mr Philip MA and members of his Board, Tung Wah will go from strength to strength for the benefit of the community.

Yours sincerely,

(Jack CHAN)

Acting Secretary for Home Affairs